

**IL NOSTRO ANDARE A ROMA SIGNIFICA, NE SIAMO CONSCI, ENTRARE NELLA
STORIA DELLA NUOVA EUROPA.**

Alexandru Costant

ZIDIRE NOUA NUOVA COSTRUZIONE



SOMMARIO

**DANILO ZONGOLI : LA RINASCITA DELLE SORELLE
LATINE;**

**CLAUDIO MUTTI: LIMBA OCIDENTULUI IMPOTRIVA
LIMBILOR EUROPEI, MIRCEA TAMAS;**

**DANA ZONGOLI: O RETETA ROMANA/ UNA RICETTA
ROMENA;**

**ANTOENLLA GONZAGA: UNA RICETTA ITALIANA/ O
RETETA ITALIANA;**

**IOANA UNGUREANU : CONGRESUL SPIRITUALITATII
ROMANESTI/ IL CONGRESSO DELA SPIRITUALITA'
ROMENA.**

**IURIE ROSCA : INDIPENDENZA REPUBLICII MOLDOVI
ESTE IN PERICOL**

ATTIVITA' SOCIALI : SCHIO SERATA PRO-BASARABIA

LA RINASCITA DELLE SORELLE LATINE

Il primo dicembre 1918 ad Alba Juliastorica della Transilvania Gyulafehevar per i magiari Weissenburg e Alba Carolina per i sassoni, nasce la Grande Romania dall'unione di Moldavia e Valacchia con la Transilvania. Inoltre viene unita alla madrePatria la parte orientale della Moldavia : la Basarabia e la Dobrovia del Sud attualmente in Bulgaria, il 4 novembre dello stesso anno la Venezia Giulia viene redenta e italianissime città come Trieste, Zara, Pola rientrano in Patria anche grazie al sacrificio di martiri oggi purtroppo sconosciuti nelle scuole come Nazario Sauro (1). La Transilvania è abitata prima della Grande Guerra da tre nazionalità riconosciute svevi e sassoni (entrambi di lingua tedesca) e i magiari. I valacchi , di lingua romena, non possiedono alcun diritto. Una importante testimonianza italiana così si esprime (2):” fanno professione di essere discesi da colonia romana, quindi prima condotti da Tiberio contra Decbalo re, poi guardia di quel paese da Adriano ivi lasciati, così ancora usano lingua assomigliante alla antica romana”. Inoltre in Basarabia la maggioranza romena si unifica con la MadrePatria. Sia la Transilvania che la Basarabia sono il centro della spiritualità romena(3), la quale influenza una cultura popolare elemento essenziale per la costituzione della Nazione Romena. Queste date devono essere un momento di riflessione e uno spunto per una RINASCITA DEL MONDO LATINO.

Danilo Zongoli

NOTE

- 1) Nazario Sauro (1880-1916) luminosa figura di martire italiano nato a Capo d'Istria e impiccato a Pola. Appassionato per il mare, come capitano di lungo corso nella marina austriaca è esploratore > dei canali lungo le costa dell'Istria e della Dalmazia. La conoscenza così acquisita dei luoghi, assieme al suo entusiasmo, è il contributo apportato dal Nostro in azioni belliche della Nostra Marina in azioni belliche dall'inizio del suo arruolamento (maggio 1915). Spiegando un'instancabile attività compie numerosissime imprese, specie nelle acque di Trieste (maggio 1916) e Parenzo (giugno 1916). Promosso tenente di vascello ottiene di essere imbarcato sul sommergibile G. Pullino. Incagliatosi questo sugli scogli della Galliola nei paraggi > dell'isola di Unia, viene fatto >>prigioniero, processato e dopo un drammatico > confronto con la madre condannato alla pena di morte mediante capestro. Viene impiccato il 10 agosto 1916.
- 2) A. Possevino, Transilvania, II, 1 in le > relazioni tra L'Italia e la >>Transilvania nel secolo XVI, Roma 1931, pag. > 80.
- 3) 3) cfr. Mircea A. Tamas “Agartha > Transilvana”, ed. all'insegna del > Veltro, >>Parma, 2003 e la comunicazione di Ioana Ungureanu tenutasi in Roma presso il Consiglio Nazionale geografico il 13 febbraio 2003 nella quale l'autrice afferma L'arte popolare affonda le sue radici nel flato di Pan, nel paleolitico, neolitico, l'epoca del bronzo, fino > alla caduta dei Daci liberi.

LIMBA OCCIDENTULUI ÎMPOTRIVA LIMBILOR EUROPEI

Claudio Mutti

Într-un număr “special” de acum patru ani al revistei “L’Espresso” (din data de 19 noiembrie 1998), dedicat jargoanelor tinerilor sfârșitului de mileniu, un text al lui Raffaele Simone se încheia cu un strigăt de alarmă °optit, dar clar: "Ultimele generații de tineri (...) au schimbat, aproape fără ca nimeni să-°i da seama de acest lucru, unele reguli ale jocului cultural. Noi am crescut în convingerea că se cuvenea să fim ordonați, structurați, că limbajul trebuia să fie

bogat, precis și potrivit; că diferențele trebuiau să fie nuanțate și, în orice caz, că a distinge este mai bine decât a confunda, a amesteca și a încurca. În concluzie, am crescut în convingerea că una dintre funcțiile principale ale limbajului este aceea de a ne ajuta să fim ordonați și preciși. (...) Astăzi, în schimb, din universul preciziei, ne întoarcem către acela al aproximărilor: limbajul ultimelor generații de tineri (...) este general (...) Refuză punerile la punct precise, focalizările riguroase: lasă totul nedefinit, într-un fel de supă insipidă de sensuri (care, la urma urmei, este poate chiar supă de cultură a New Age...)"

Odată îndeplinită formalitatea "pluralistică" de a rezerva o jumătate de pagină și punctului de vedere critic, "L'Espresso" își îndrepta însă cercetarea într-un total alt sens, prezentând cititorilor noua limbă "under-18" ca "un slang glumeț, ludic, creativ și plin de fantezie". În orice caz, dacă conceperea democratică a limbii interzice lexicografilor să orienteze și îi constrânge să cedeze în fața "autorității uzului" și, prin urmare, să înregistreze în mod pasiv, sigur nu va fi "L'Espresso" cel care să dea lecții de purism...

Pe de altă parte, pentru actuala degradare a limbii italiene, sigur nu sunt jargoanele tinerilor singurele vinovate și nici cele mai mari. Într-adevăr, principala armă culturală folosită de Occident în atacul său împotriva Europei este influența lingvistică exercitată de engleză. Pentru a spune adevărul, mai mult decât de limba de la Oxford și de la Cambridge, este vorba de limbajele semiumane ale Californiei, ale Bronxului și ale Casei Albe, adică "ale frumoasei țări de acolo, unde cântă okay"; sau, mai bine, unde a cântat prima dată, pentru a fi apoi adoptat de maimușele întregii "lumi occidentale". Este vorba de acum de o pseudoengleză "globală", un fel de neoesperanto lipsit de orice legătură cu limba lui Shakespeare și a lui Pound, o limbă franceză fără sintaxă și folosibilă numai pentru scopuri practice și limitate. "Pentru a cumpăra un pachet de țigări", cum spun unii profesori de engleză. și dacă cineva nu fumează, la ce trebuie engleza?

Într-un discurs ținut în data de 22 mai 1995 la Bologna, cu ocazia celei de a 50-a Zi a Societății Dante Alighieri, Giovanni Nencioni nu dramatiza în mod excesiv: "nu este necesar - a spus - să dăm importanță anglicismelor la modă, snoabe, destinate să dispară (...) nici aceluia care trimit în mod intenționat la apartenența la obiceiul străin, ca fast food, care într-o gură italiană are aceeași intenție conotativă ca pizza sau spaghetti într-o gură americană". Adevărata problemă, după prestigiosul exponent al Accademiei della Crusca, ar fi anglicismele tipice și, mai ales, cele tehnologice. și, în acest sens, Nencioni amintea un precedent analog din istoria lingvistică italiană: "pătrunderea, în Italia secolului al XVIII-lea, a culturii iluministe, prin intermediul principalului său

instrument, limba franceză, care a invadat italiana cu franțuzisme, provocând o indignată reacție puristică". Omnis comparatio claudicat și această analogie se clatină într-un mod special. De altfel, însuși Nencioni releva diferența dintre franceza din secolul al XVIII-lea și tipul de engleză actualmente în uz: "Acea franceză era vocea rafinată a celui mai elevat strat etic și speculativ al unei culturi naționale nu foarte sectorializată și înrădăcinată într-un profund humus umanistic", în timp ce engleza actuală "și-a asumat sarcina de interpret pragmatic al relațiilor internaționale și de difuzor al activităților științifice și tehnologice a lumii anglosaxone (și a restului lumii care împărtășește acea activitate), cu un spirit, dacă nu neutru sub aspect cultural, mai mult instrumental. Îndeplinește, într-adevăr, funcția de limbă determinată sectorial (bancară, comercială, diplomatică, informatică etc.) sau închide, în limitele sale de limbă naturală, acele rezultate ale științelor pure și aplicate care, pentru aspectele cele mai ezoterice și mai esențiale, se servesc de coduri artificiale accesibile doar inițiaților".

Este interesant că un intelectual nesuspectabil precum Nencioni a ajuns în mod spontan să evoce, cu privire la funcția îndeplinită actualmente de engleză, noțiunile de "ezoterism" și de "inițiere". În ce ne privește și pentru a rămâne în acest cadru al conceptelor, trebuie să spunem că am fost tentați de mai multe ori să recunoaștem în engleza actuală caracteristicile unei "limbi sacre", dar, în mod evident, în acel sens inversat al termenului care se raportează la ideea de "contrainițiere", înțeleasă în termenii precizați de René Guénon. Într-adevăr, cum faza actuală a lui Zivilisation este caracterizată de o parodie a religiei (New Age), a dreptului sacru ("drepturile omului"), a cultului martirilor ("Holocaustul"), a mesianismului escatologic (sfârșitul istoriei sub semnul universalului triumf liberalcapitalist), a muzicii liturgice (jazul și rockul), a locurilor de pelerinaj (New York), a are Occidentul și o "limbă sacră" a sa: engleza, întocmai. În valența sa de limbă mondialistă, engleza ni se prezintă, prin urmare, ca o imitație parodistică a acelor limbi în mod propriu sacre sau chiar numai liturgice, care au îndeplinit sau încă îndeplinesc o funcție de universalitate, în raport cu o corespondentă ecumenă tradițională: de exemplu, chineza, sanscrita, latina, araba.

În ce privește franceza și compararea englezei cu această limbă de către Giovanni Nencioni, prezentată mai sus, putem aprofunda subiectul, amintind considerațiile pe care le făcea Giacomo Leopardi despre franțuzisme. "Este sigur - citim în Zibaldone, 2501-2502 - că nu contravine naturii nici a limbilor, nici a oamenilor, nici a lucrurilor și nu este contrar principiilor eterne și esențiale ale eleganței, ale frumosului etc. ca oamenii unei națiuni să exprime un număr mai mare sau mai mic de idei cu cuvinte și mijloace învățate și primite de la o altă

napiune, cu care ei sunt într-o legătură strânsă și frecventă, cum este exact Franța față de noi (și chiar și față de ceilalți europeni), prin literatură, prin mod și prin comerț și, în general, prin influența pe care o are societatea și spiritul acelei națiuni asupra întregii Europe culte". Prin urmare, în primul rând, franțuzismele care pătrundeau în italiana dintre secolele al XVIII-lea și al XIX-lea erau europeisme, în timp ce anglicismele actuale sunt mondialisme, dacă ne este permis să folosim acești termeni. În al doilea rând, dacă Leopardi considera că influența francezei asupra italienei nu prejudicia principiile eleganței și ale frumosului, cine ar îndrăzni să susțină compatibilitatea acestor principii cu limba lui occhîi?

Într-adevăr, condiția asupra căreia insistă Leopardi este ca barbarismul, în afară de a nu fi dubletul inutil al unui cuvânt italian, "să nu contravină în mod direct, ba chiar deloc, caracterului general și esenței limbii, nici urechii și uzului autohtonilor" (Zibaldone, 2503). Acum, cuvinte ca spot, flash, staff, team, soft, hard contravin exact "caracterului general și esenței" limbii italiene, din cauza diversității structurii fonetice, cel puțin pentru faptul că se termină în consoană. Într-o situație normală, adică dacă engleza ar fi doar o limbă dintre cele atâtea, am spune că multe cuvinte pot fi chiar ușor adoptate și adaptate, pe urmele lui beef-steak, transformat în bistecca ("biftec").

Dar pentru a fi în măsură să selecționeze contribuțiile străine, vorbitorii și scriitorii italieni ar trebui să aibă ceea ce azi le lipsește în mod particular, adică "finețea, profunzimea, instinctul foarte viu a ceea ce se cuvine, a ceea ce o limbă poate absorbi și a ceea ce nu-i poate fi în nici un fel asimilat". Cel puțin așa gândea Berto Ricci, unul care denumea civilizația lui okay drept "civilizația porcului".

* * *

Pericolul american nu amenință doar olandeza și italiana, ci, mai mult sau mai puțin, toate limbile europene; chiar și franceza, care manifestă totuși un lăudabil refuz de a degenera în français; chiar și o limbă cu îndârjire conservatoare, precum maghiara. Dar este chiar în raport cu multiplicitatea lingvistică a Europei și cu procesul de unificare a continentului că ne vin o serie de întrebări, dintre care cele mai importante ar putea fi formulate după cum urmează: 1) Cum s-ar putea apăra pluralitatea limbilor europene în cadrul unei Europe unite politic? 2) Dacă fiind necesitatea de a alege o limbă oficială a Europei, care ar fi cea mai potrivită? 3) Sunt compatibile între ele adoptarea unei limbi oficiale unice și existența unei pluralități de limbi naționale?

Este logic că răspunsul la aceste întrebări va depinde de tipul Europei în care vor trăi generațiile viitoare. Cultura Europei băncilor, a Europei concepute ca parte integrantă a Occidentului și cap de pod american în Eurasia, nu va putea fi diferită de cultura care deja actualmente domină în statele europene, așadar încât procesul acum în curs de realizare nu ar face decât să înainteze pe aceeași cale. Deja acum, deși engleza este doar una dintre limbile oficiale ale Uniunii Europene, se întâmplă tot mai des ca birourile Uniunii să ceară documente redactate exclusiv în limba engleză. Un exemplu dintre cele atâtea: cererile și documentația care privesc așadar-nuștitul Proiect Phare sunt pur și simplu respinse sau aruncate la coș dacă sunt redactate în franceză sau în germană! În ce privește Italia, dacă un guvern de centru stânga a stabilit că, începând din anul 2000, nu se va mai putea participa la concursurile publice fără a cunoaște engleza, guvernul Berlusconi a așezat politica școlară pe faimoșii "trei I": Engleză (Engleza), Internet, Impresa (Întreprindere). I din Italiană a fost pur și simplu suprimat.

Întorcându-ne la perspectiva unei Europe politic unite, s-ar putea gândi la un regim de bilingvism sau chiar de trilingvism, cum se întâmplă în unele vechi state naționale; în orice caz, o alegere judicioasă ar trebui să cadă asupra unor limbi prin excelență europene, care ar putea fi franceza sau germana. Dar chiar dacă ne-am limita să acordăm funcție de oficialitate francezei și germanei, Europa ar fi reprezentată de două limbi care posedă caracteristicile necesare unei demnități culturale, de două limbi care, printre altele, sunt cunoscute și folosite în afara respectivelor lor granițe "naționale": să ne gândim la considerabila mărime a lumii francofone. O alegere de acest tip, însă, ar presupune orientări politice total diferite de acelea care prevalează actualmente în rândul claselor conducătoare europene.

În ce privește raportul dintre limba oficială a Europei și limbile diverselor popoare europene, nu ar fi vorba de o problemă de nerezolvat. Există mai multe precedente istorice de edificii statale plurinaționale în care limba oficială a coexistat cu multitudinea limbilor naționale. Să ne gândim la Austro-Ungaria: folosirea oficială a germanei nu a împiedicat ca diversele comunități naționale ale Imperiului să se exprime în maghiară, în croată, în română, în italiană etc. Chiar și textul imnului imperial avea atâtea variante câte erau limbile Imperiului. În Imperiul Otoman a existat o situație analogă; toate locurile comune despre "dominația turcească" nu pot nici măcar de departe să facă să se gândească la o dominare a limbii turce osmanlie în raport cu limbi ca araba sau greaca: aceasta din urmă, de exemplu, era limba oficială a bisericilor ortodoxe din Imperiu și a fost folosită și de unii istorici care au trăit la curtea Sultanului.

"Este posibil să găsim un leac pentru această boală contagioasă (nu ar fi exagerat să vorbim de epidemie) care lovește limba franceză?" - se întreabă în nr. 93 al revistei "Éléments" Louis Védrières, după care declinul limbii este unul dintre simptomele hegemoniei lui "politically correct". Răspunsul său este că "franceza bună va putea renaște doar când va fi fost decapitată hidra gândirii obligatorii"; lupta noastră, care este o luptă pentru limba, mai mult, pentru limbile europene, corespunde unei linii de front fundamentale în ciocnirea de civilizație care opune Europa Occidentului.

**EDIZIONI ALL'INSEGNA DEL VELTRO
Viale Osacca 13 43100 Parma**

Tel. e fax: 0521 290880

insegnadelveltro@libero.it

Mircea Tamas, Agarttha transilvana, Edizioni all'insegna del Veltro, Parma 2003, pp. 112, € 9,50

Nell'anno di grazia 1583 il gesuita Antonio Possevino scrive che "tre sorti di nationi habitano la Transilvania. Gli Ungheri, i quali propriamente sono fuori di Transilvania; (...) i Valacchi, che non hanno certa sede. I Sassoni, i quali hanno sette città; onde chiamano in loro lingua la Transilvania Siebenburger" (1).

Fra le tre "nationi" citate dal Possevino, i Valacchi sono coloro che, secondo una testimonianza italiana coeva, "fanno professione d'esser discesi da colonia romana, quindi prima condotti da Tiberio (sic) contra Decebalò Re, poi per guardia di quel paese da Adriano ivi lasciati, così ancora usano lingua assomigliante alla antica romana" (2).

Gli "Ungheri", popolo di lingua ugrofinnica che per secoli aveva errato nelle steppe eurasiatiche, nell'896 valicò al seguito di Arpád il passo carpatico di Verecke, dilagando nella Pannonia ex romana e soggiogando le sparse tribù slave. Sui Carpazi orientali si insediarono i Székely (Siculi, Ciculi, Secleri), un'etnia di lingua ungherese che fa risalire agli Unni la propria origine e rivendica di esser giunta in Transilvania in un'epoca precedente l'arrivo delle tribù magiare guidate da Arpád.

I Sassoni, infine, giunsero in Transilvania come artigiani e commercianti tra il secolo XII e il XIII, assimilando i coloni germanici di altre stirpi che vi erano affluiti già nel secolo XI.

Non essendo questa la sede adatta a ripercorrere le complesse vicende storiche della Transilvania e dei popoli che l'hanno abitata fino ad oggi, ci limiteremo a ricordare, a grandi linee, i momenti più salienti ed emblematici nella storia della regione. Nel 1437 la nobiltà magiara, székely e sassone diede vita a quella unio trium nationum che, oltre a garantire una certa autonomia della Transilvania nei

confronti della monarchia ungherese, sancì l'emarginazione politica e sociale dell'elemento romeno.

Dopo la vittoria sull'Ungheria conseguita a Mohács da Solimano il Magnifico (1526), l'unica entità statale ungherese autonoma fu appunto il principato di Transilvania, vincolato alla Sublime Porta da un rapporto vassallatico che non ne comprometteva la libertà interna. In questo periodo i Sassoni diventarono luterani; luteranesimo e calvinismo trovarono seguaci tra la nobiltà magiara.

In seguito alla sconfitta ottomana sotto Vienna (1683) e alla pace di Carlowitz (1699), la Transilvania venne annessa all'Impero asburgico. Fu allora che molti Romeni transilvani, attratti dalla prospettiva di un miglioramento della loro condizione, diventarono "greci uniti": pur conservando il rituale bizantino, professarono i punti di dottrina caratteristici del credo cattolico e riconobbero l'autorità del Papa di Roma. Siccome i vantaggi desiderati non vi furono, tra la popolazione romena crebbe lo scontento, che culminò nella rivolta contadina del 1784. I diritti che l'Imperatore concesse ai Romeni rimasero lettera morta a causa dell'ostilità della nobiltà magiara, sicché nel 1848 i Romeni di Transilvania si schierarono con Vienna per contrastare la rivolta guidata da Lajos Kossuth.

La svolta decisiva per la storia della regione avvenne con il primo conflitto mondiale: in seguito allo smembramento dell'Austria-Ungheria, la Transilvania fu annessa al Regno di Romania.

Intorno alla metà dell'Ottocento, il clima romantico indusse Ungheresi, Romeni e Sassoni di Transilvania a indagare i rispettivi patrimoni tradizionali, al fine di rintracciarvi la testimonianza delle loro specifiche identità nazionali e culturali. In realtà, tutto cominciò a Stoccarda, nel 1845, con la pubblicazione di una raccolta di fiabe romene, *Walachische Märchen*, curata da Albert e Arthur Schott e pubblicata nella collana di favolistica fondata dai Grimm. Due anni dopo, Jacob Grimm fece pubblicare a Berlino i *Deutsche Volksmärchen aus dem Sachsenlande*

in Siebenbürgen. Nel 1863, a Kolozsvár (rom. Cluj), il teologo János Kriza pubblicava Vadrózsák (Rose selvatiche), una raccolta di testi székely che egli aveva cominciato a raccogliere vent'anni prima: canti, ballate, indovinelli, proverbi e una ventina di fiabe popolari. Kriza fu uno dei primi che, anziché rielaborare i testi raccolti, li trascrisse nel dialetto originario e "afferma la prassi di far riferimento alla narrazione orale, che più o meno lasciava intravedere la genuina situazione narrativa, il tratto tipico del narratore" (3). Nel 1888 uscì a Brassó (rom. Brasov) la prima serie di Povesti ardelenesti (Racconti transilvani) a cura del romeno Ion Pop Reteganul, che aveva già dato alle stampe una raccolta di poesie popolari.

Le aspettative nutrite da questi pionieri romantici non sono state deluse dagli esiti che la ricerca etnografica ha potuto conseguire. Quello che oggi risulta evidente, è che la favolistica dei popoli della Transilvania ha custodito, attraverso i secoli, non solo la memoria di eventi e di personaggi storici più o meno trasfigurati in senso leggendario, ma anche una serie preziosissima di elementi mitici e rituali che talvolta risalgono addirittura al neolitico. Non esagerava dunque Ananda K. Coomaraswamy (1877-1947), allorché scriveva che le fate e gli eroi delle fiabe "erano in origine, in gran numero o per la maggior parte, degli dèi", per cui "un autentico studioso di folclore dovrà essere non tanto uno psicologo, quanto un teologo e un metafisico" (4).

Né esagerava Mircea Eliade (1907-1986), affermando che miti, simboli e rituali del folclore romeno "affondano (...) le loro radici in un universo di valori spirituali che preesiste all'apparizione delle grandi civiltà del Vicino Oriente antico e del Mediterraneo", sicché il rigoglioso patrimonio delle tradizioni popolari romene avrebbe conservato non solo elementi della cultura geto-dacica, ma addirittura "frammenti mitologici e rituali scomparsi, nell'antica Grecia, già prima di Omero" (5).

Infatti, per citare Vasile Lovinescu, che fu tra l'altro un esegeta del folclore di quest'area, le tradizioni popolari dei Romeni (in Transilvania e altrove) "offrono al ricercatore un campo d'indagine di un'importanza e di un'antichità poco comuni, un campo così vasto, che ci vorrebbero volumi interi per riassumere e interpretare i racconti e le leggende" (6). D'altronde Lovinescu si muoveva sulle tracce di René Guénon, il quale aveva scritto: "Quando una forma tradizionale è sul punto di estinguersi, i suoi ultimi rappresentanti possono benissimo affidare volontariamente alla memoria collettiva ciò che altrimenti andrebbe irrimediabilmente perduto" (7).

Per rendersi conto della fondatezza di tali affermazioni, sarebbe sufficiente leggere una raccolta di favole romene (8) e osservare come tra le figure caratteristiche vi siano, per esempio, le zâne. Il vocabolo romeno zâna rimanda al teonimo latino Diana e quindi alle numerose iscrizioni latine della Dacia dedicate a Diana regina, vera et bona, mellifica, con la quale era stata probabilmente identificata una divinità geto-tracica. Esiste una categoria particolare di zâne, le sânzieni (da Sanctae Dianae) alla quale appartiene Ileana Cosinzeana, personaggio principale del folclore romeno. Se talvolta è alle zâne che viene attribuita la funzione di fissare la sorte di un essere umano al momento della sua nascita, tale funzione è altre volte assegnata alle ursitoare o ursitori, personaggi nei quali sopravvive il ruolo delle Parche latine e delle Moire greche, come è d'altronde attestato dall'etimologia stessa di ursitoare, che rinvia al verbo horizein e richiama l'espressione horizein moîran, usata in un frammento di Euripide col significato di "determinare il destino individuale".

Un altro motivo di notevole interesse presente in alcune fiabe romene, è quello dell'eroe (o dell'eroina) rinchiuso in una cassa e gettato in balia delle onde. È questo un motivo che si ricollega ad un archetipo attestato sia nell'Europa antica sia nel Vicino Oriente e perfino in Siberia; il Propp lo ha esemplificato tramite le storie di Mosè e di Sargon. A queste storie però se ne potrebbero aggiungere molte altre: ci limitiamo a citare quella di Danae e Perseo, quella di Auge e Telefo, quella di Neleo e Pelia, quella di Penta narrata in un cunto del Basile. Lo schema è sostanzialmente il medesimo e non staremo a rievocarlo; faremo invece notare come in tutte queste storie ricorra, accanto al motivo della regalità, il simbolismo della luce, che allude alla presenza dello spirito divino accanto al futuro regnante (9).

Quanto alle fiabe ungheresi, che proprio in Transilvania hanno mantenuto pressoché intatti i loro temi originari, già il poeta romantico János Arany (1817-1882) vi aveva rintracciato la presenza di elementi caratteristici della cultura precristiana. Studiosi come Arnold Ipolyi (1823-1886), Lajos Kálmány (1852-1919) e Kabos Kandra (1843-1905) fecero del loro meglio per ricostruire, sulla base del materiale etnografico a loro disposizione, il quadro del mondo magiaro "pagano". Le successive ricerche sulla favolistica hanno mostrato come nel corso di oltre mille anni di cristianesimo la memoria collettiva degli Ungheresi abbia custodito temi e simboli di origine sciamanica, risalenti ai lunghi secoli di nomadismo che terminarono nell'896 d.C. con l'"occupazione della patria" (honfoglalás).

Sulla persistenza di questi antichissimi elementi sciamanici nelle fiabe ungheresi Anikó Steiner effettuò una ricerca che riteniamo di dover segnalare: non solo perché, in questo campo, è uno dei pochissimi studi accessibili al lettore italiano (10), ma anche perché offre allo storico delle religioni un solido punto di partenza per un'indagine sistematica sulla cultura spirituale dei Magiari precristiani. Passando in rassegna i temi più caratteristici della favolistica magiara, l'autrice fa notare come essi "adombrano le varie tappe dell'iniziazione dello sciamano ed il ruolo a cui egli assolve in seno alla società primordiale" (11). La ricerca in questione individua così, nelle vicende fiabesche, tutta una serie di elementi tipici della tradizione sciamanica: il rapimento, lo smembramento, l'ascensione, l'albero che arriva fino in cielo, il cavallo sciamano (táltosló), la lotta tra sciamani avversari.

Alcune favole ungheresi mostrano in maniera efficace la varietà delle influenze tradizionali che si sono intrecciate e stratificate nella cultura transilvana. Si legga ad esempio la favola del Prode Rózsa (12): a smembrare il corpo del protagonista sono i Giganti, sicché viene spontaneo pensare ad una contaminatio del tema sciamanico col mito di Dioniso-Zagreus dilaniato dai Titani; tanto più che, come nel mito greco è una divinità femminile a salvare il cuore del fanciullo divino e a consentirne la rinascita, così anche nella fiaba in esame è una figura di donna, la fanciulla-serpente, a restituire la vita all'eroe. Vi è poi, nella medesima fiaba, un altro elemento che può indurre a ipotizzare un'influenza estranea all'ambito sciamanico: la fanciulla che si spoglia della pelle di serpente. Se un'eco del mito vedico dell'Aurora (Rigv. X, 85, 28-30) può essere legittimamente rintracciata nella fiaba francese di Peau d'Ane, a maggior ragione sarà possibile scorgere una tale risonanza nella fiaba magiara, poiché il Rigveda parla espressamente di Ushas come di una fanciulla "senza piedi" (apâd, tipico attributo del serpente), che "depone il suo fosco ornamento" (apa krishnâm nirnijam dêvyâvah) e assume aspetto umano.

Un'altra favola, quella del Principe Mirkó (13), ci illustra a sufficienza la tipologia del cavallo sciamano, sicché potremmo ricondurre al prototipo sciamanico anche i "cavalli magici" presenti nella fiaba romena di Crâncu, il cacciatore del bosco e riformulare a nostra volta un interrogativo che già Eliade, per altre ragioni, si era posto: "Sciamanismo" presso i Romeni? (14) Siccome il cavallo volante sembra essere una figura poco frequente nel folclore romeno (15), non è da escludersi che esso debba venir aggiunto all'elenco di quegli specifici elementi sciamanistici che, pur trovandosi attestati anche tra i Romeni, si ricollegano nella loro origine al patrimonio tradizionale degli Ungheresi, i quali introdussero lo sciamanesimo anche in Transilvania.

Per le fiabe sassoni, infine, può valere quello che Wilhelm Grimm sosteneva nel 1822 a proposito della favolistica tedesca in generale, ossia che in essa si sono rifugiati i temi e le figure della religione e dell'epica nordica. In altre parole, Sigfrido si è trasformato nel cacciatore che mangia il cuore di un uccello prodigioso e comprende la lingua degli animali; Brunilde è diventata la bella addormentata nel bosco, risvegliata dal bacio di un principe che altri non è se non Sigfrido; Gudrun si è dissimulata sotto i panni di Cenerentola.

Nella favolistica sassone della Transilvania, è significativa la presenza del Forte Hans (16), che attesta una metamorfosi analoga a quelle menzionate più sopra. Infatti il personaggio del forte Giovanni, con le sue "gesta esagerate d'un garzone di contadino smisuratamente forte e le situazioni assurde da esse provocate" (17), è stata ricondotta da Károly Kerényi alla figura mitica del "fanciullo divino", sicché il forte Giovanni sarebbe solo il riflesso fiabesco di fanciulli prodigiosi quali i greci Apollo, Hermes, Zeus, Dioniso, l'indiano Nârâyana, il finnico Kullervo, il vogulo Mir-susne-hum. D'altronde lo starke Hans trova una puntuale rispondenza in altri personaggi fiabeschi che gli sono curiosamente omonimi, come il Batyr Ivan dei racconti ciuvasi o, per restare in Transilvania, l'erös János o erös Jancsi della favolistica ungherese.

Come abbiamo detto, le tradizioni popolari della Transilvania hanno custodito la memoria di diversi personaggi storici e leggendari, ponendone in risalto le caratteristiche meno contingenti e più archetipiche.

Il primo di tali personaggi è il biblico Nemrod, tradizionalmente considerato il comune capostipite degli Unni e degli Ungari e identificato col Menroth dell'antico sciamanesimo ugrico, dio della foresta e patrono della selvaggina. Secondo quanto si legge nel Chronicon Hungaricum di Simone de Kéza, che riecheggia la leggenda

del Cervo prodigioso, “Menroth gigans duos filios Hunor scilicet et Mogor ex Eneth sua coniuge generavit, ex quibus Huni sive Hungari sunt exorti” (18). Huni sive Hungari: il “fidelis clericus” di un re come Ladislao IV il Cumano (1262-1290), che volentieri si sarebbe alleato coi khan delle steppe per combattere contro l’Occidente cristiano, non avrebbe potuto affermare con maggior convinzione l’identità degli Ungari e degli Unni. Logico, dunque, che l’onomastica biblica venisse adattata alle esigenze della tradizione magiara e che Magog figlio di Jafet, indicato da alcuni come progenitore degli Ungari, venisse sostituito da Mogor figlio di Menroth; e Mogor diventò facilmente Magyar, come appunto nella leggenda del Cervo prodigioso (19).

Qualche cronista medioevale, seguendo di padre in figlio la discendenza del fratello di Magyar, è arrivato a Bendeguz e a suo figlio Attila, protagonista, quest’ultimo, della leggenda della Spada di Dio (20): il ritrovamento della spada divina costituisce un auspicio di vittoria e di sovranità universale, che però pone un serio problema, in quanto contrasta con la sconfitta storica del “Flagello di Dio” ai Campi Catalauni e con l’improvvisa ritirata degli Unni dall’Italia. La “spada di Dio” fu dunque l’esca di un inganno celeste? Tale è la convinzione di Georges Dumézil: “la scoperta del gladius Martis, la spada sacra, - egli scrive - si rivela in fin dei conti come una trappola che, dando ad Attila un sovrappiù di assicurazione, l’ha condotto gradualmente a due grandi disfatte, seguite poco dopo da una morte ingloriosa” (21). D’altronde l’espansione unna, cominciata nel XII secolo a. C. con la traversata del Gobi e proseguita nel secolo IX con l’irruzione nella Cina, doveva necessariamente terminare con il graduale assorbimento del popolo nomade da parte del mondo sedentario e quindi con la scomparsa degli Unni dalla scena storica. La civiltà dello spazio doveva essere “divorata” dalla civiltà del tempo.

Guidati da Csaba, il più giovane dei figli di Attila, gli Unni scomparvero dall’orizzonte europeo. Ma restò sui Carpazi una frazione del popolo unno, i Székely, i quali nutrirono a lungo l’attesa del futuro ritorno di Csaba. Quest’ultimo rappresentò dunque per i Székely non solo una figura di re taumaturgo (ancor oggi è noto agli Ungheresi l’”impiastro di Csaba” a base di Pimpinella Germanica saxifraga), ma soprattutto l’archetipo del sovrano o dell’eroe che si è occultato e dovrà prima o poi rimanifestarsi: come Artù, come Carlo Magno, come Barbarossa, come Federico II. Come Stefano il Grande, voivoda di Moldavia (22).

Con la figura di Arpád e con la Leggenda del Cavallo bianco (23) arriviamo a quella che per gli Ungheresi è la già citata “occupazione della patria” (honfoglalás). Più che non le risposdenze con il fatto storico dell’896, ci pare interessante osservare come la leggenda abbia custodito il ricordo di quello che per lo

sciamanesimo magiaro era il rito sacrificale più importante: l'immolazione di un cavallo bianco.

Con i Corvini siamo in pieno Quattrocento, ben lontano dalle scene nebbiose dei primordi barbarici. Tuttavia l'atmosfera leggendaria non è assente né nella biografia di Giovanni Corvino (1387-1457), voivoda di Transilvania e reggente del trono ungherese, né in quella di suo figlio Mattia, re d'Ungheria dal 1458 al 1490. La leggenda di Giovanni Corvino e il corvo (24), scrive Vasile Lovinescu, espone un "mito alchemico evidente, del quale ogni lettore un po' avvertito decifrerà facilmente i simboli" (25). Interessi alchemici, d'altronde, sono stati attribuiti allo stesso Mattia Corvino, il quale, stando a un manoscritto italiano seicentesco, "faceva oro perfettissimo" (26) trasmutando i metalli mediante l'arte di Ermete.

Ma la fama leggendaria dello stesso Mattia Corvino impallidisce al confronto di quella di cui gode, nell'immaginario collettivo odierno, Vlad Tepes (l'Impalatore), alias Dracula, che fu principe di Valacchia dal 1456 al 1462.

È vero che Dracula trascorse una parte della sua vita in Transilvania: nacque nella città sassone di Schässburg (Segesvár per gli Ungheresi, Sighisoara per i Romeni), risiedette diversi anni a Hermannstadt (ungh. Nagyszeben, rom. Sibiu) e impalò molti dei suoi nemici sulle colline di Kronstadt (ungh. Brassó, rom. Brasov). Ma a legare in maniera indissolubile e definitiva il nome di Dracula alla Transilvania fu Bram Stoker, che fece di questa regione la patria dei vampiri.

Mircea Tamas ritiene che l'immagine tenebrosa e sinistra della Transilvania costituisca il risultato di una contraffazione diffamatoria, operata da scrittori vicini all'occultismo e al teosofismo o comunque permeati di influenze neospiritualiste. Alle personalità citate da Tamas, che sottopone l'opera di questi autori ad un attento esame ermeneutico, se ne potrebbero aggiungere altre, ben più inquietanti di Verne e dello stesso Stoker.

Per esempio l'attore Béla Blasko, alias Béla Lugosi, il quale, dopo aver passato la vita a interpretare il personaggio del vampiro Dracula nel teatro e nel cinema e a svolgere attività antifasciste nella vita politica americana, morì “pronunciando le parole che suggellano la sua intera esistenza: ‘Io sono il conte Dracula, io sono il re dei vampiri, io sono immortale’” (27).

O il germanista e mitologo Furio Jesi, il quale presenta i vampiri come il “popolo eletto” (28) che, al grido di “Dracula lo vuole!”, dalla Transilvania e dalla Bucovina dilaga su tutta la terra, instaurandovi il suo regnum. Il racconto di Jesi costituisce un esemplare documento letterario di quella “spiritualità a rovescio” che contrassegna la fenomenologia della guénoniana “controiniziazione”: la storia che Jesi racconta nell'Ultima notte, facendo proprio il punto di vista dei vampiri, è infatti una vera e propria parodia della spiritualità, una contraffazione grottesca che si spinge fino a sfigurare l'immagine stessa del divino e manifesta la consapevolezza e l'intenzionalità dell'autore. Tra i passi più eloquenti a tale proposito possiamo citare quello dell'udienza concessa dal buon Dio agli ambasciatori dei vampiri: a parte la parodia caricaturale del Paradiso, abbiamo qui la scena di un'investitura divina dei vampiri, i quali diventano... i luogotenenti di Dio sulla terra!

Se queste sono contraffazioni ispirate dallo spirito di menzogna, che cosa fu in realtà la Transilvania? Sviluppando e approfondendo la lezione di Vasile Lovinescu, che indicò nel territorio dacico una stazione “cruciale” della migrazione iperborea, Mircea Tamas ritrova nella Transilvania i segni della presenza di un centro spirituale, una sorta di proiezione secondaria del regno di Agarththa.

Claudio Mutti

- 1. G. Gromo, Compendio di tutto il regno posseduto dal Re Giovanni Transilvano e di tutte le cose notabili di esso regno, in Apulum, Alba Iulia 1945, p. 30.**
- 2. A. Possevino, Transilvania, II, 1, in Le relazioni tra l'Italia e la Transilvania nel secolo XVI, Roma 1931, p. 80.**
- 3. L. Petzoldt, Postfazione a Fiabe ungheresi, Milano 1996, p. 194.**
- 4. A.K. Coomaraswamy, La sposa laida, in Il grande brivido, Milano 1987, p. 315.**
- 5. M. Eliade, Da Zalmoxis a Gengis Khan, Roma 1975, p. 7.**
- 6. Geticus (pseud. di Vasile Lovinescu), La Dacia iperborea, Parma 1984, p. 75.**
- 7. R. Guénon, Le Saint Graal, "Le Voile d'Isis", n. 170, 1934, p. 48.**
- 8. Ci si consenta di rinviare il lettore alle nostre raccolte di fiabe transilvane(romene, ungheresi e sassoni): Miti, fiabe e leggende della Transilvania, Newton & Compton, Roma 1996 e Storie e leggende della Transilvania, Oscar Mondadori, Milano 1997.**
- 9. Per il simbolismo dell'eroe nel canestro, cfr. Michel Vâlsan, Il cofano di Eraclio, Edizioni all'insegna del Veltro, Parma 1985.**
- 10. Per quanto concerne il simbolismo custodito dalla favolistica ungherese, ci sia consentito di citare anche un nostro studio: L'asino e le reliquie, Edizioni all'insegna del Veltro, Parma 1986.**
- 11. A. Steiner, Sciamanesimo e folclore. Elementi sciamanici nelle favole ungheresi, Edizioni all'insegna del Veltro, Parma 1980, p. 29.**
- 12. C. Mutti, Storie e leggende della Transilvania, cit., pp. 89-92.**
- 13. C. Mutti, Storie e leggende della Transilvania, cit., pp. 148-165.**

14. M. Eliade, "Sciamanismo" presso i Romeni?, in *Da Zalmoxis a Gengis-Khan*, Roma 1975, pp. 169-179.
15. Nella rassegna degli animali fantastici del folclore romeno fatta da Constantin Prut in *Fantasticul în arta populara româneasca* (Il fantastico nell'arte popolare romena), Bucarest 1972, pp. 22-35, il cavallo volante è del tutto assente. Tre rappresentazioni di cavalli alati (due icone transilvane e un rilievo sulla chiesa di Coltea) sono invece riprodotte nell'appendice iconografica della stessa pubblicazione.
16. C. Mutti, *Storie e leggende della Transilvania*, cit., 219-225.
17. C.G. Jung e K. Kerényi, *Prolegomeni allo studio scientifico della mitologia*, Torino 1972, pp. 56-57.
18. Simo de Kéza, *Chronicon Hungaricum*, 1.
19. C. Mutti, *Miti, fiabe e leggende della Transilvania*, cit., p. 17.
20. C. Mutti, *Miti, fiabe e leggende della Transilvania*, pp. 18-19.
21. G. Dumézil, *Storie degli Sciti*, Rizzoli, Milano 1980, pp. 80-81.
22. V. Lovinescu, *Rex absconditus*, Aragno, Torino 1999.
23. C. Mutti, *Miti, fiabe e leggende della Transilvania*, cit., pp. 24-25.
24. C. Mutti, *Miti, fiabe e leggende della Transilvania*, cit., p. 47.
25. *Geticus, La Dacia iperborea*, cit., p. 63.
26. L. Karl, *Notice sur une recette alchimique de l'or attribuée au Roi Mathias Corvin*, "Archeion", 11, 1929, pp. 206-209.
27. Edgardo Franzosini, *Béla Lugosi*, Adelphi, Milano 1998, p. 120.
28. F. Jesi, *L'ultima notte*, Marietti, Genova 1987. È lo stesso Furio Jesi, nel saggio *L'accusa del sangue. Mitologie dell'antisemitismo*, Morcelliana, Brescia 1993, a identificare i vampiri con gli ebrei. Nella sua *Postfazione* a questo saggio di Jesi, David Bidussa scrive: "Ebrei e vampiri risultano nel testo de *L'accusa del sangue*

reciprocamente omologabili (...) la raffigurazione vampirica si accosta, per alcuni tratti tutt'altro che secondari, a quella dell'ebreo" (ibidem, pp. 116-117).

O RETETA ROMANA/ UNA RICETTA ROMENA **MANCARICA DE FICAT CU CIAPA/ PIETANZA DI** **FEGATO CON CIPOLLA**

INGREDIENTE/INGREDIENTI: 1/2 ficat de vitel, porc cu pasare, 200 gr. ceapa, 100 gr unt sau untedelemn, un varf de cutit sau de lingurita piper, ienibahar sau foi de dafin, nucusoara,sare.

1/2 kg. di fegato di vitello, maiale con pollo , 200gr. di cipolla, 100gr. di burro oppure di olio, una punta di coltello o di cucchiaino di pepe, foglie di alloro, noce moscata, sale.

PREGATIREA/PREPARAZIONE : ceapa taiata in felii subtirii se caleste in tot untul sau untedelmnul, circa 10 minute, la foc mic, pina cand devine lucioasa, amesticand ,din cand in cand, ca sa nu se arda. Se pun, apoi, 2 linguri cu apa, ca sa se moaie mai bine ceapa si se fierbe la foc foarte mic, acoperita, inca 5-6 minte . Cand apa a scazut, se pun ficatul taiat in felii de 2 cm grosime si 4-5 cu lungime si condimentele; se inabusa sub capac circa 10 minute, intercandu si ambele parti. Ficatul nu se prajeste mai mult deoarece se intareste.

Cand este gata, se presara cu putina sare (dupa gust) si se serveste cu piure de cartofi sau cu muraturi, ca fel doi.

la cipolla tagliata in fette sottili si cala totalmente nel burro o nell'olio, per circa 10 minuti, al fuoco basso, fino a quando diviene luccicante, mischiandola, di tanto in tanto, in modo che non bruci. Si mette, dopo, 2 cucchiaini con acqua, in modo che la cipolla diventi più molle e si cuoce al fuoco molto basso, coperta, per circa 6 minuti. Quando è scaduto il livello dell'acqua, si pone il fegato tagliato a fette di 2 cm. di grandezza e 4-5 cm di lunghezza e si aggiungono i condimenti; si cuoce con il coperchio sopra la pentola per circa 10 minuti, girandolo da entrambi le parti.

Il fegato non si cucina di più perché si indurisce .

Quando è pronto si mette un poco di sale (secondo il gusto) si serve con pure di patate oppure con i sottaceti, come secondo piatto

DANA ZONGOLI

UNA RICETTA ITALIANA/ O RETETA ITALIANA **ORECCHIETTE CON PORCINI/ ORECHETE CU CIUPERCI DE PADURE**

Curatati ciupercile inlaturand partea cu radacina su freaca in mod delicat ciperca cu carpa umida. Se separa palaria de picioar si se taia in feli.

Pulite i funghi raschiando la parte terrosa e passando poi gambi e cappelli con una pezzuola inumidita. Affettateli dopo aver separato i gambi dai cappelli.

Usturoiul taiat marunt se frige in tigaie cu 4 linguri de ulei. Se strecoara usturoiul inlaturand in acest mod uleiul.

Se adauga ciupercile peste usturoiul (din care s-a inlaturat uleiul) si se amesteca la foc mizlociu. Se lasa se scada la foc mic adaugand sare si piper dupa gust, in timp de 15 minute.

Sbucciate l'aglio e schiacciatelo, fatelo dorare in una padella con 4 cucchiari d'olio, poi eliminatelo. Aggiungete i funghi e mescolateli per qualche minuto a fuoco medio in modo che emettano l'acqua di vegetazione. Fate restringere il fondo di cottura, salate, pepate, abbassate la fiamma e cuocete i funghi per circa 15 minuti.

Se curata rucola se spala si se taie marunt.

Se fierbe apa intro oala incapatoare in care se vor fierbe orechietele 15-20 minute adugand spre sfarsit si rucola ca se devine moale.

Pulite la rucola, eliminate i gambi, lavatela e sgambatela. Portate a ebollizione abbondante acqua salata unite le orecchiette e cuocetele per 15-20 minuti o finché saranno al dente aggiungendo verso fine cottura anche la rucola in modo che si ammorbidisca.

Spalati rosile taiatili in jumatați si eliminati semintele rosile maruntite se pun pe foc cu uleiul ramas si cu cateva picaturi de otet si adagand un pic de sare si piper. Strecurati orechietele cu rucola si adugatile in tigiaia cu ciupercile amesticandule la foc iute catava secunde, dupa care se rastoarna amestecul din tigiaie peste rosile maruntite mestecandu-le cu acestea. Se servesc calde.

Lavate i pomodorini, tagliateli a metà, eliminate i semi, poi rilucete la polpa a dadini e conditela in una terrina con l'olio rimasto, alcune gocce di aceto balsamico, una presa di sale e una macinata di pepe. Scolate le orecchiette con la rucola, trasferitele nella padella dei funghi e fatele saltare per qualche istante a fuoco vivace, mescolando. Quindi trasferitele con il loro condimento nella terrina con i pomodori, mescolate e servite subito.

Timp de preparare 40 de min. coptura 40 de min.

Cantitati pentru 4 persoane : 600 gr. orechiete proaspete, 200 gr. ciuperci de padure proaspete, 100gr. rucola, 200 gr. rosi marunte, 6 linguri ulei de masline, 2 catei de usturoi, otet, sare, piper.

Preparazione 40 minuti cottura 40 minuti.

Dosi per 4 persone: 600 gr. di orecchiette, 200 gr. di porcini freschi, 100 gr. di rucola, 200 gr. di pomodori ciliegini, 6 cucchiari di olio extravergine d'oliva, 2 spicchi di aglio, aceto balsamico, sale , pepe.

ANTONELLA GONZAGA

Congresul Spiritualitatii Romanesti implines

Congresul Spiritualitatii Romanestii imlinește un deceniu de activitate initiat in 1993, sub patronaj al Patriarhiei Presedintie si Guvernul Romaniei, pentru a restabili si dezvoltati legaturile cu cele aproape 13 milioane de romani aflati in comunitatile istorice sau raspansi in intreaga lume, Congresul se afla acum in stadiul de organizare a celei de-a VII-a editii.

Acest forum al romanitatii se desfasoara incepand din 2002 la Alba Iulia si va avea loc si in acest perioada 28-30 noiembrie cu +iparticiparea invitatilor la serbarile de la 1 DECEMBRIE - MOMENT JUBILAR prilejuit de implinirea a 85 de ani de la Actul Marii Unirii din 1918. Congresul se va desfasura in Plen si pe urmatoarele sectiuni :

- I. 85 de ani de la Marea Unire a romanilor si perspectivele ei istorice.
- II. Biserica si rolul in apararea unitati neamului.
- III. Contributia scolii la pastrarea limbii, culturii si traditiilor romanilor de prietenduni.
- IV. Pentru o noua Romania (Factori social-politici, diplomatici, economici, turistici si de alta natura si promovarea Tara in lumea contemporana).

Il congresso della Spiritualita' romena

Il congresso della Spiritualita' romena compie un decennio di attivita' iniziato nel 1993 sotto l'alto Patronato della Patriarchia , della Presidenza e del Governo Romeno, per ristabilire e sviluppare i legami con 13 milioni di romeni che si trovano presso le comunita storiche oppure sparse per il Mondo. Il Congresso si trova nella fase organizzativa per la VII EDIZIONE.

Questo forum della Ropmanita' romena sisviluppa dal 2002 ad Alba Julia e avra' luogo nel periodo dal 28 al 30 novembre (con la partecipazione ai festeggiamenti per il primo dicembre, momento giubilare per gli 85 anni dall'Atto della Grande Unione del 1918).

Il Congresso si sviluppera, in pieno, si questi argomenti:

- I. 85 anni dalla Grande Unione dei Romeni

- II. La Chiesa e il Suo ruolo nella difesa dell'Unità della Stirpe.
- III. Il Contributo della Scuola per la conservazione della Lingua, la cultura e le tradizioni dei romeni sparsi per il Mondo.
- IV. Per una Nuova Romania (fattori sociali, politici, diplomatici, economici e di altra natura per la promozione del Paese nel Mondo Contemporaneo.

31 octombrie 2003 Independenta Republicii Moldova este in pericol!

Ieri, in cadrul sedintei plenare a Parlamentului, presedintele grupului parlamentar al Partidului Popular Crestin Democrat, Iurie Rosca, a dat citire unei declaratii privind recenta tentativa de lichidare a Republicii Moldova, pusa la cale de catre administratia Putin, separatistii de la Tiraspol si Misiunea OSCE de la Chisinau. Publicam integral discursul liderului PPCD rostit in fata deputatilor. *"Stimati deputati, Onorata asistenta, Grupul parlamentar al PPCD doreste sa atraga atentia asupra faptului ca Republica Moldova este supusa in momentul de fata unui pericol deosebit de grav care-i ameninta existenta. In ajunul apropiatei reuniuni OSCE de la Maastricht care urmeaza sa se desfasoare la 1-2 decembrie 2003, fortele ostile independentei si suveranitatii statului pun la cale un plan secret de anihilare a actualului regim constitutional si de distrugere a unitatii teritoriale a Republicii Moldova. Astfel, anumiti reprezentanti ai diplomatiei ruse, impreuna cu seful misiunii OSCE in Republica Moldova, William Hill, au elaborat un plan secret, pe care refuza sa-l dea publicitatii si pe care intentioneaza sa il prezinte tarilor membre ale OSCE, in cadrul forului de la Maastricht, drept varianta optima de rezolvare a diferendului transnistrean. Aceasta actiune, desfasurata fara stirea opiniei publice si a Legislativului de la Chisinau, a capatat o dinamica foarte periculoasa dupa ce reprezentantul personal al presedintelui Federatiei Ruse, Dmitrii Kozak, a sosit in Republica Moldova pe post de expert in problema transnistreana, chipurile la solicitarea presedintelui Voronin. Din informatiile publicate de mass-media rezulta ca acest plan secret reprezinta o tentativa de anulare a actualei Constitutii si a principalelor simboluri ale statului: Drapelul national, Stema si Imnul de stat. Conducerea grupului parlamentar al Partidului Popular Crestin Democrat i-a solicitat oficial dlui Hill, in cadrul unei intalniri care a avut loc marti 28 octombrie, prezentarea textului proiectului in cauza, insa seful misiunii OSCE a refuzat sa satisfaca cererea deputatilor crestin-democrati. Ca si in 2002, cand opinia publica din Republica Moldova a aflat post-factum despre asanumitul proiect de federalizare lansat la Kiev, ajungem la concluzia ca se incearca iarasi punerea societatii moldovenesti in fata unui fapt implinit, lucru extrem de grav si periculos pentru perspectivele de supravietuire, dezvoltare si afirmare europeana a Republicii Moldova. Documentul in cauza pune la indoiala suveranitatea si capacitatea de autoguvernare a poporului Republicii Moldova.*

Practic ne aflam in pragul transformarii tarii noastre in protectorat rusesc cu o legislatie specifica, improprie unor state cu regimuri functionale in care se asigura drepturile si libertatile cetatenesti. Facem un apel catre conducerea statului si catre deputatii din Parlament pentru a face tot ce le sta in puteri in vedera apararii independentei Republicii Moldova. Attentionam mediatorii in problema difirendului transnistrean ca fara retragerea trupelor ruse stationate in Transnistria, care reprezinta principalului obstacol in calea restabilirii unitatii teritoriale a Republicii Moldova, nu poate fi vorba despre o evolutie normala a evenimentelor in perspectiva rezolvarii diferendului transnistrean. Presiunile Federatiei Ruse risca sa lichideze actualul regim juridic al tarii noastre. Intelegem ca presedintele Voronin se afla sub presiunea factorului extern, dar s-ar putea intampla ca greselile pe care le comit acum cateva persoane, fie iresponsabile, fie ostile interselor nationale, sa aiba consecinte catastrofale pe care le va supporta intregul popor al R. Moldova. De aceea, ne adresam si cu aceasta ocazie colegilor din Parlament cu rugamintea de a reveni la discutiile asupra proiectului de hotarare al PPCD, prin care se cere Federatiei Ruse respectarea angajamentelor privind retragerea pana la finele anului curent a trupelor si arsenalului militar de pe teritoriul Republicii Moldova. Speram ca grupurile parlamentare pe care le reprezentati vor analiza situatia critica si vor lua o decizie judicioasa, chibzuita si conforma intereselor nationale ale Republicii Moldova".

31 ottobre 2003 L'indipendenza della Repubblica Moldova è in pericolo.

Ieri nel quadro della seduta plenaria del Parlamento il presidente del gruppo parlamentare del PPCD Iurie Rosca ha letto una dichiarazione riguardo il tentativo di liquidare la Repubblica Moldova, messo in atto dall'amministrazione Putin.

Iurie Rosca

**DOMENICA 21 DICEMBRE 2003
A SCHIO PRESSO IL CIRCOLO IL BRUCO
SI TERRA' INA SERATA
PRO-BASARABIA CENA SOCIALE E
MOSTRA MERCATO DI PRODOTTI
ARTIGIANALI ROMENI E MOLDAVI.
L'INCASSO VERRA' PARZAILMENTE
DEVOLUTO PRE SCOPI BENEFICI.**



**INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI
0445/531357 OPPURE
coopitmold@yahoo.it**

